

Die Dreigroschenoper

The Threepenny Opera

Ein Stück mit Musik
in einem Vorspiel und acht Bildern

nach dem Englischen des John Gay
übersetzt von Elisabeth Hauptmann

Deutsche Bearbeitung von Bertolt Brecht

Musik von Kurt Weill

A Play with Music
in a Prologue and Eight Scenes

Based on Elisabeth Hauptmann's Translation
of "The Beggar's Opera" by John Gay

German Adaptation by Bertolt Brecht

Music by Kurt Weill

1.

OUVERTÜRE / OVERTURE



Maestoso (♩ = 84-100)¹⁾

¹⁾ Die Quellen zeigen eine voneinander abweichende Metronomangabe, die entweder mit ♩ = 84 oder ♩ = 100 angegeben ist.
No definitive metronome marking can be derived from the sources, which variously indicate ♩ = 84 and ♩ = 100.

This edition © Copyright 2000 by European American Music Corporation. All rights reserved.
© Copyright 1928 by Universal Edition. Copyright renewed. Copyright assigned to European American Music Corporation.
Orchestration © Copyright 1972 by European American Music Corporation.
All rights administered by European American Music Corporation for the United States, Canada, Great Britain,
and all British reversionary territories. All rights administered by Universal Edition AG Vienna for the rest of the world.

VORSPIEL / PROLOGUE

2. Die Moritat von Mackie Messer / *Ballad of Mack the Knife*

(AUSRUFER / BALLAD SINGER)

‡ (Der kleine Vorhang geht wieder auf.) / (The show curtain reopens.)

Blues-Tempo (♩ = 66)

1) AUSRUFER / BALLAD SINGER

1. Und der Hai - fisch, der hat Zäh - ne, und die trägt er
 2. schö - nen blau - en Sonn - tag liegt ein to - ter
 1. Oh, the shark's teeth, you can see them al - ways read - y
 2. sun - ny Sun - day morn - ing there's a dead man
in der Art eines Leierkastens (in the manner of a barrel organ)

6
 Arf. im Ge - sicht, und Mac - heath, der hat ein Mes - ser,
 Mann am Strand, und ein Mensch geht um die E - cke,
to at - tack; but you won't see Mack - ie's knife - blade
on the street while a live one turns the cor - ner:

12
 Arf. doch das Mes - ser sieht man nicht. 1. An 'nem
 den man Ma - ckie Mes - ser nennt. 2. On a 3. Und Schmul
till you feel it in your back. 2. On a 3. Mil - lion -
Mack the knife's still on his feet. 3. Mil - lion -

18 **A**
 Arf. Mei - er bleibt ver - schwun - den, und so man - cher
 aires keep dis - ap - pear - ing - Mey - er Gold - berg's

1) Keine der Quellen gibt eine Dynamik für den Beginn der Gesangsstimme an. Die Edition überlässt die Wahl einer geeigneten Dynamik der Interpretation des Ausführenden.

No source provides an initial dynamic marking for the voice part. The edition leaves the choice of dynamic to the discretion of the performer as an aspect of characterization.

ERSTER AKT / FIRST ACT

Bild 1 / Scene 1

3. Morgenchoral des Peachum / Peachum's Morning Hymn

(PEACHUM, ev. FRAU PEACHUM)

‡ (Der kleine Vorhang geht wieder auf.) / (The show curtain reopens.)

Feierlich (♩ = 46)

1) PEACHUM

Wach auf, du ver-rot-te-ter Christ! Mach dich an dein sün-di-ges Le-ben, zeig,
Wake up, all you good Chris-tian scum! Get on with your sin-ful ex-is-tence show

5

was für ein Schur-ke du bist, der Herr wird es dir dann schon ge-ben. Ver-
what kind of crook you've be-come so God can re-ward your per-sis-tence. You

9

kauf dei-nen Bru-der, du Schuft! Ver-scha-cher dein Eh'-weib, du Wicht! Der-
rat, sell your bro-ther for cash! You swine, put your wife on the street! Do you

1) Keine der Quellen gibt eine Dynamik für die Harmoniumstimme an. Der Herausgeber überlässt die Wahl einer geeigneten Dynamik der Interpretation des Ausführenden.

No source provides a dynamic marking for the voice or harmonium part. The edition leaves the choice of dynamic to the discretion of the performer as an aspect of characterization.

2) Einige Quellen geben an, dass FRAU PEACHUM an dieser Stelle „aus dem Nebenzimmer“ miteinstimmt.

Some sources indicate that FRAU PEACHUM joins in at this point "from the next room."